

**جائزة دبي الدولية  
لأفضل الممارسات في مجال تحسين ظروف المعيشة**

**دليل تعليمات وتفاصيل الجائزة و تنسيق وإعداد طلب الترشح للجائزة**

## محتويات الدليل

يوفر هذا الدليل معلومات تفصيلية عن كيفية ترشيح أفضل الممارسات للفوز بجائزة دبي الدولية لأفضل الممارسات في مجال تحسين ظروف المعيشة، و سيجد مستخدم الدليل على وجه الخصوص معلومات حول ما يلي:

الجزء الأول :	عن الجائزة
الجزء الثاني :	إعلان دبي
الجزء الثالث :	تعريف بمفهوم أفضل الممارسات
الجزء الرابع :	تفاصيل جائزة دبي الدولية لأفضل الممارسات
الجزء الخامس :	المعايير الرئيسية الواجب توافرها في أفضل الممارسات
الجزء السادس :	عملية الترشيح وتقديم الطلب
الجزء السابع :	عملية الاختيار
الجزء الثامن :	برنامج الجائزة وتواريخ مهمة في دورة الجائزة

## الملحقات / المرفقات

الملحق الأول :	نسق التقرير المستخدم لتوثيق أفضل الممارسات
الملحق الثاني :	فئات المواضيع التي يمكن تناولها في التقديم للجائزة
الملحق الثالث :	الشركاء في دعم أفضل الممارسات
الملحق الرابع :	النماذج المستخدمة في الجائزة ووثائق الجائزة
الملحق الخامس :	عناوين ووسائل الاتصال بالجائزة

**ملاحظة :** تؤكد إدارة الجائزة بأنه لا مانع لديها من نسخ وتوزيع هذا الدليل حسب الضرورة. علماً بأنه تتوفر على الموقع الرسمي للجائزة نسخ باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والصينية والبرتغالية . يمكن تنزيل ملف دليل التقديم وملف ترشيح أفضل الممارسات إلكترونياً من الموقع التالي:

[www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org) and [www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae)

## الجزء الأول : عن الجائزة وتاريخ تأسيسها

تأسست جائزة دبي الدولية لأفضل الممارسات في مجال تحسين ظروف المعيشة بتوجيهات من المغفور له الشيخ مكتوم بن راشد آل مكتوم خلال المؤتمر الدولي للأمم المتحدة للمستوطنات البشرية الذي عقد في دبي خلال الفترة من 19-22 نوفمبر 1995 بحضور 914 مشاركاً من 95 دولة لتكريم أفضل الممارسات ذات التأثير الإيجابي في تحسين ظروف المعيشة.

تحظى الجائزة برعاية ودعم مستمر من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي ، وسمو الشيخ حمدان بن راشد آل مكتوم نائب حاكم دبي وزير المالية والصناعة رئيس بلدية دبي حيث تعكس الجائزة سياسة والتزام حكومة دبي وحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة نحو التنمية المستدامة للمستوطنات البشرية وحماية البيئة على أساس التعاون الدولي المتداول.

## الجزء الثاني : إعلان دبي

كان من أهم نتائج المؤتمر الدولي للأمم المتحدة للمستوطنات البشرية هو إطلاق إعلان دبي الذي وضع مبادئ ومعايير واضحة للتعرف على أفضل الممارسات ذات الآثار الملموسة التي تستحق التكريم والنشر.

وفي وقت لاحق من عام 1996 وخلال اجتماعات مؤتمر الأمم المتحدة الثاني للمستوطنات البشرية (الموئل 2) والاتحاد الدولي للسلطات المحلية اللذين عقدا في اسطنبول في يونيو 1996، تم اعتماد إعلان دبي كوثيقة رسمية ضمن أجندة الموئل الدورية.

## الجزء الثالث : تعريف بمفهوم أفضل الممارسات

أفضل الممارسات هي إسهامات مميزة في مجال تحسين ظروف المعيشة وهي تُعرَّف من قبل منظمة الأمم المتحدة والمجتمع الدولي باعتبارها مبادرات ناجحة ويجب ان تتميز هذه الإسهامات بـ :

- أن لها أثر واضح وملحوس على تحسين نوعية حياة الناس.
- أنها نتيجة للشراكة الفعالة بين القطاع العام والقطاع الخاص والمجتمع المدني.
- أنها تتمتع بالاستدامة الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والبيئية.

تقوم منظمة الأمم المتحدة والمجتمع الدولي بالترويج لأفضل الممارسات واستخدامها كوسيلة لتحقيق ما يلي :

- تحسين السياسة العامة بالاستناد إلى الممارسات القابلة للتحقيق
- زيادة وعي صانعي القرار على كل المستويات وزيادة وعي الجمهور بالحلول الممكنة للمشاكل الاجتماعية والاقتصادية والبيئية الشائعة.
- الاستفادة من ونقل المعارف والتجارب والخبرات من خلال إقامة شبكات اتصال وتعلم النظراء من بعضهم البعض.

منذ عام 1995 وبعد عدة دورات متتالية خططتها الجائزة على مدى عدة دورات ، فقد استقطبت هذه الجائزة العديد من الممارسات الجيدة من 140 بلداً وأدرجت جميعها في قاعدة بيانات أفضل الممارسات. وتقوم لجنة مستقلة من الخبراء الفنيين (اللجنة الفنية الاستشارية) في كل دورة بتحديد الممارسات الجيدة، و من ثم تقوم بالتصفية لتحديد الأفضل من بينها، و تقوم هيئة من المحكمين الدوليين، فيما بعد، باختيار الفائزين بالجائزة من بين الممارسات المدرجة في القائمة المصغرة.

تتكون جائزة دبي الدولية من 12 جائزة تمنح للذين يقدمون مساهمات إيجابية في تحسين البيئة المعيشية

## الجزء الرابع : تفاصيل جائزة دبي الدولية لأفضل الممارسات

### 1- الغرض والهدف من الجائزة :

تكريم الإنجازات المميزة والمستدامة وزيادة الوعي بهذه الإنجازات في مجال تحسين ظروف المعيشة بموجب المعايير الأساسية التي اعتمدها إعلان دبي ومؤتمر الأمم المتحدة الثاني للمستوطنات البشرية (الموئل2) .

### 2- فئات الجائزة والقيمة المالية المستحقة لكل فئة :

فئة الجائزة	عدد الفائزين	قيمة الجائزة للفائز الواحد
جائزة أفضل الممارسات	6 فائزين	30000 دولار أمريكي لكل فائز + كأس الجائز المميز والتمين
جائزة نقل أفضل الممارسات	2 فائز	30000 دولار أمريكي لكل فائز + كأس الجائز المميز والتمين
جائزة البحث الجامعي	2 فائز	15000 دولار أمريكي لكل فائز + كأس الجائز المميز والتمين
جائزة القطاع الخاص	فائز واحد	كأس الجائز المميز والتمين
الجائزة الشخصية	فائز واحد	كأس الجائز المميز والتمين

**ملاحظة :** أي تعديل في فئات الجائزة او نظامها سيتم نشره والإعلان عنه من خلال الموقع الإلكتروني الرسمي للجائزة

[www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae)

### 3- دورية الجائزة:

تمنح الجائزة كل سنتين ويتم الإعلان عن برنامج الجائزة في حينه

### 4- أحقية التأهل أو المشاركة :

الجائزة متاحة أمام الجهات التالية:

- (أ) المنظمات أو الهيئات الحكومية شاملةً هيئات المساعدات الثنائية. USAID-SIDA-DFID..الخ.
- (ب) لجان الموئل الوطنية أو الجهات المسؤولة عن الاتصال.
- (ت) الهيئات المتعددة الأطراف (وكالات منظومة الأمم المتحدة، البنك الدولي، الخ).
- (ث) المدن والسلطات المحلية أو روابطها.
- (ج) المنظمات غير الحكومية.
- (ح) القطاع الخاص.
- (خ) مؤسسات البحوث و المؤسسات الأكاديمية.
- (د) وسائل الإعلام.
- (ذ) المؤسسات العامة أو الخاصة.
- (ر) يحق للأفراد التقدم لجائزة دبي الدولية شريطة تقديم مبادرة أو مشروع محدد يفي بمعايير أفضل الممارسات.

**ملاحظة :** أي تعديل في فئات الجائزة او نظامها سيتم نشره والإعلان عنه من خلال الموقع الإلكتروني الرسمي للجائزة

[www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae)

## الجزء الخامس : الإطار العام لفئات الجائزة والمعايير الرئيسية الواجب توافرها في كل فئة

نورد فيما يلي المعايير الرئيسية الواجب توافرها في أفضل الممارسات لقبول ترشيحها للجائزة:

### أولاً : الإطار العام والمعايير لفئة أفضل الممارسات و فئة نقل أفضل الممارسات :

فيما يلي المعايير الرئيسية الواجب توافرها لقبول ترشيحها للجائزة:

#### 1 - الأثر:

يجب أن يكون للممارسة المقدمة أثر إيجابي ملموس في مجال تحسين ظروف حياة البشر وخاصةً بالنسبة للفئات الفقيرة والمحرومة

#### أ . التطوير المستدام للمأوى والمجتمع:

- ✓ توفير الإمدادات من الماء الآمن على الصحة، والصرف الصحي ولوازم التنقية.
- ✓ توفير المساكن والخدمات والمرافق المجتمعية بأسعار معقولة.
- ✓ الحصول على الأراضي والحيازة الآمنة، والتمويل.
- ✓ التخطيط المستند إلى متطلبات المجتمع، والمشاركة في اتخاذ القرار وتخصيص الموارد.
- ✓ إحياء وإعادة تأهيل المناطق الداخلية للمدن والأحياء والتجمعات السكنية.
- ✓ استخدام مواد وتقنيات بناء آمنة وصحية.

#### ب . التنمية الحضرية والإقليمية المستدامة:

- ✓ استحداث الوظائف والقضاء على الفقر.
- ✓ الحد من التلوث وتحسين الصحة البيئية.
- ✓ الاستخدام الأسهل للمواصلات والاتصالات العامة.
- ✓ تحسين عمليات جمع النفايات، وإعادة تدويرها واستخدامها.
- ✓ زيادة الرقعة الخضراء في المدينة والاستخدام الفعال للمساحات العامة.
- ✓ تحسين دورات الإنتاج والاستهلاك، بما يشمل استبدال/الاستخدام الأقل للموارد الناضبة.
- ✓ حماية الموارد الطبيعية والبيئة والمحافظة عليها.
- ✓ إتباع أساليب أكثر فعاليةً في استهلاك وإنتاج الطاقة.
- ✓ المحافظة على المواقع ذات الأهمية التاريخية والحضارية.
- ✓ صياغة وتنفيذ استراتيجيات تنمية حضرية متكاملة وشاملة.

#### ج . إدارة الاستدامة والكفاءة والمساعدة والشفافية في إدارة التجمعات السكانية

- ✓ نظم إدارة و تسبير ومعلومات أكثر فعالية وكفاءة.
- ✓ تحقيق العدالة و المساواة بين الجنسين في عمليات اتخاذ القرار وتخصيص الموارد وفي صياغة وتطبيق البرامج.
- ✓ الحد من الجريمة ومنعها.
- ✓ تحسين مستوى الاستعداد لمواجهة الكوارث والتخفيف من أثرها وإعادة البناء.
- ✓ الدمج الاجتماعي والحد من النبذ الاجتماعي.
- ✓ القيادة ودورها في الحث على العمل والتغيير، بما في ذلك التغيير في السياسة العامة.
- ✓ الترويج للمساعدة و الشفافية.
- ✓ الترويج للعدالة والمساواة الاجتماعية.
- ✓ تحسين التنسيق بين المؤسسات.

## 2 - الشراكة:

يجب أن تعتمد أفضل الممارسات على الشراكة بين اثنين على الأقل إذا أمكن من الجهات المذكورة في البند 4 من الجزء الرابع السابق ذكره أعلاه.

## 3 - الاستدامة:

كذلك يجب أن تُحدث أفضل الممارسات تغييرات طويلة الأجل في واحد على الأقل من الميادين المذكورة أدناه:

- ✓ التشريعات أو الأطر التنظيمية أو اللوائح أو المقاييس التي توفر إقراراً رسمياً بالقضايا والمشاكل التي تم التصدي لها؛
- ✓ السياسات الاجتماعية و/أو الاستراتيجيات القطاعية على المستوى الوطني (شبه الوطني) التي يمكن تطبيقها في مكان آخر.
- ✓ الأطر المؤسسية وعمليات اتخاذ القرار التي تحدد الأدوار والمسؤوليات الواضحة للمستويات و المجموعات المختلفة لدى الجهات المشاركة، مثل الحكومات المركزية والمحلية والمنظمات المنبثقة عن المجتمع.
- ✓ نظم الإدارة الفعالة والشفافة والخاضعة للمساءلة، التي تؤدي لاستخدام أكثر كفاءةً وفاعلية للموارد البشرية والفنية والمالية والطبيعية.

## 4 - المعايير والاعتبارات الإضافية:

سوف تستخدم اللجنة الفنية الاستشارية وهيئة التحكيم المعايير التالية للتمييز بين الجيد والأفضل من بين الممارسات :

### 4.1 القيادة وتمكين المجتمع:

- ✓ القيادة في الحث على العمل والتغيير، بما في ذلك تغيير السياسة العامة.
- ✓ مكين الشعب والأحباء والمجتمعات المحلية ودمج إسهاماتهم في العملية الشاملة.
- ✓ القبول والتجاوب مع التنوع الاجتماعي والثقافي.
- ✓ إمكانية النقل والتكيف والتطبيق.
- ✓ ملائمة الظروف المحلية ومستويات التطور.

### 4.2 المساواة بين الجنسين والإدماج الاجتماعي:

المبادرات التي تقبل التنوع الاجتماعي والثقافي و تتجاوب معه، والتي تدعم العدالة والمساواة الاجتماعية في قضايا مثل الدخل الفردي ومساواة الجنسين والعمر والحالة الجسدية/العقلية والإقرار بالقدرات المختلفة وتقديرها.

### 4.3 الابتكار ضمن السياق المحلي وقابلية النقل:

- ✓ كيفية تعلم الآخرين أو استفادتهم من المبادرة.
- ✓ الوسائل المستخدمة في مشاطرة المعرفة والخبرة والدروس المستفادة، ونقلها.

### 4.4 النقل

- ✓ الأثر الملموس الناتج عن نقل واحد أو أكثر من العناصر التالية: (الأفكار، المهارات، العمليات، المعارف أو الخبرات و التكنولوجيات).
- ✓ تغيير السياسات أو الممارسات.
- ✓ استدامة عملية النقل كجزء من عملية التعلم والتغيير المستمرة.

## ثانياً : الإطار العام والمعايير لفئة الجائزة الشخصية

### الإطار العام :

✓ تهدف هذه الفئة إلى التعريف بالأفراد الذين ساهموا بشكل مميز بتحسين ظروف المعيشة والحياة للمجتمعات والمستوطنات البشرية والمدن من خلال أي من البرامج الوارد تعريفها في الملحق 2 .

- ✓ عند التقديم لهذه الجائزة ، ينبغي أن تحتوي أو تشمل ما يلي:
- رسائل دعم من اثنين على الأقل من الأفراد الآخرين الذين لديهم معرفة ومشاركة مع الفرد المرشح .
- ملخص من صفحتين يوضح نبذة موجزة عن الإنجازات التي تم تنفيذها من خلال المشروع الأسباب التي قد تؤهل المرشح للفوز بالجائزة أو تؤهله لاستحقاق الترشيح للفوز .
- المراجع المستقلة مثل ، قصاصات الصحف، والمجلات، أو الجوائز السابقة / الاعتراف الخ ..

### المعايير :

- ينبغي على المرشح تقديم وتوضيح عدد من نواحي العمل الذي تم تنفيذه بواسطته او من خلاله بما في ذلك :
- ✓ •الموقع ونطاق التغطية التي شملها المشروع .
  - ✓ •المعوقات التي واجهتها عملية التنفيذ
  - ✓ •الفئات المستفيدة (( توضيح النوع والحجم ))
  - ✓ •النشاط الفعلية التي تم تنفيذها
  - ✓ •التأثير الملموس والدائم في داخل وخارج نطاق تطبيق المشروع
  - ✓ •التغيير الايجابي، بما في ذلك تغيير السياسات والممارسات التي كانت شائعة قبل المشروع ، والرأي العام على موضوع المشروع وتطبيقه
  - ✓ •الجوانب المبتكرة إن وجدت.

## ثالثاً : الإطار العام والمعايير لفئة الجائزة القطاع الخاص

### الإطار العام :

تمنح هذه الجائزة لمؤسسات القطاع الخاص التي لديها برامج أو مشاريع قامت بتنفيذها لتحسين البيئة المعيشية أو ساهمت بشكل كبير في تحسين البيئة المعيشية للمجتمعات المحلية. وينبغي لهذه المؤسسات أيضاً أن تظهر وعي كامل للاستدامة الاجتماعية والبيئية وأن ينعكس ذلك في صلب التطبيق لأعمالهم لرئيسية .

### المعايير :

بالإضافة إلى المعايير العامة التي وردت في فئة جوائز أفضل الممارسات في البند (1)، سيتم النظر في الجوانب التالية في هذه الفئة من الجائزة :

✓ الإلهام وتأثير الممارسة ( الدافعية ) - ما هي نوافع الشروع في تطبيق الممارسة ؟ هل هي المسؤولية

- الاجتماعية او أنه نابع من ردة فعل عكسية لتطبيق سلمي من قبل الشركة الخاصة .
- ✓ المرونة والقدرة على تحمل تكاليف تطبيق الممارسة - هل يمكن تكرار تطبيق هذه الممارسة في مكان آخر يعاني من نفس المشاكل وكيف يمكن تطبيق ذلك او تعزيره ؟ وهل يمكن للتطبيق في مكان آخر أن يتأثر بالعامل المالي المتوفر للتطبيق.
- ✓ الحوكمة ومراقبة الجودة - ما هو الهيكل الإداري للمشروع وهل يتم ينضمّن الهيكل أعضاء المجتمع المستفيد ؟
- ✓ المسؤولية الاجتماعية للشركات - هل لدى الشركة / الأعمال مبادرة أوسع وما هي مبادرات الشركة الاجتماعية الأخرى خارج إطار الممارسة التي تم تقديمها في هذه الجائزة .
- ✓ مدى مساهمة الممارسة لمبادئ الميثاق العالمي للأمم المتحدة - كيف ساهمت هذه الممارسة في تعزيز مبادئ حقوق الإنسان، وممارسات العمل العادلة والمحافظة على البيئة ومكافحة الفساد على النحو المنصوص عليه في الميثاق العالمي للأمم المتحدة؟ هي الشركة تتبع لدوله من الدول الموقعة على الميثاق أو أنظمة مماثلة ؟ (وهذا في حد ذاته يشكل جانبا مهما للتقييم)
- ✓ هل لدى الكيان سياسة المعلنة بشأن عدم الاستغلال والوعي البيئي؟

#### رابعاً : الإطار العام والمعايير لفئة البحث الجامعي :

هل يفتح مشروع البحث آفاقاً جديدة للبحوث العلمية وهل كان له تأثير ملموس في تحسين البيئة المعيشية لسكان البيئة الحضرية أو هل غير الطريقة التي يفكر فيها العلم في جعل بلد، والمنطقة أو العالم أكثر كفاءة وإنتاجية ؟

- يجب أن يكون البحث في أي مجال من المجالات أو المواضيع المحددة في الملحق ( 2 )
- يرجى ان يتكون الشرح من :
  - شرح المشكلة 300 كلمة
  - الجغرافية أو نطاق التطبيق 100 كلمة
  - شرح آلية أو طريقة أو النهج المستخدم في البحث 300 كلمة
  - الشركاء المتعاونين إن وجدوا
  - النتائج الرئيسية 200 كلمة
  - استخدام النتائج 200 كلمة
  - التأثير 200 كلمة
- الاعتراف إن وجد (بما في ذلك المنشورات، واستخدامها في تصميم البرامج، الخ إعلام السياسات)

**وبالإضافة إلى ذلك، يمكن إرفاق وصف كامل من البحث، بما في ذلك المنهجية والنتائج ولكن بشرط أن لا يزيد البحث عن أكثر من 6000 كلمة.**

## الجزء السادس : عملية الترشيح وتقديم الطلب

1. يجب أن تقدم طلب الترشيح وفقاً لنسق التقرير المحدد والمعتمد والموضح في المرفق .  
(يرجى النظر إلى الملحق رقم 1 )
2. يمكن الحصول على الإطلاع على شروط ومواصفات طلب الترشيح خلال شبكة الإنترنت و المواقع الالكترونية التالية :  
<http://www.unhabitat.org> أو [www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae)
- كما أننا نؤكد على عدم إمكانية قبول نماذج التقديم الورقية او المرسلة بالبريد الإلكتروني بسبب ضرورة وأهمية قيام المتقدم باستكمال البيانات الواردة في طلب التسجيل الموجود على المواقع الإلكترونية .
3. تُقدّم نماذج الترشيح باللغة الإنجليزية . ونؤكد على ضرورة أن تكون نماذج الترشيح المقدمة بأي لغة أخرى مصحوبة بترجمة إلى اللغة الإنجليزية مع التأكيد على عدم استخدام برامج الترجمة عند ترجمة الطلبات إلى الانجليزية.
4. توصي إدارة الجائزة المتقدمون وتشجعهم على إرفاق المواد الثبوتية التالية (اختياري):-
  - I. مقالات منشورة في الصحف أو المجلات المهنية أو الرسائل الخيرية أو المطبوعات الأخرى.
  - II. أشرطة الفيديو القياسية التي تقل مدتها عن 10 دقائق.
  - III. صور فوتوغرافية أو مواد بيانية أخرى.
  - IV. كتيبات أو مواد ترويجية أخرى.
5. سيتم منح جميع الممارسات المسجلة بشكل صحيح رقماً مرجعياً من أجل التوثيق (الرمز، اسم المتقدم، الموضوع، الخ) ومن أجل الاحتفاظ بقاعدة بيانات عن أفضل الممارسات وسيتم إبلاغ كل المتقدمين بوضع الممارسة المرشحة.
6. يمكن للمؤسسات الشريكة الاتصال بالمتقدمين لتقديم المساعدة الفعالة لهم عن طريق مراجعة الوثائق بهدف التأكد من التزامها بمعايير وقواعد ونظم الجائزة وإبلاغهم بأية أعمال أخرى مطلوبة وعلى المؤسسات الشريكة إرسال النماذج التي تم الموافقة عليها، باعتبارها تفي بمعايير الجائزة، إلى إدارة الجائزة.

## الجزء السابع : عملية الاختيار

ينبغي الانتهاء من عملية التسجيل وتقديم الطلبات قبل انتهاء الموعد النهائي المذكور في الجزء الثامن من هذا الدليل او جدول و برنامج الجائزة المعلن في الموقع الإلكتروني للجائزة [www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae) ، و تخضع كل النماذج لعملية الاختيار التالية:

1. تحول كل نماذج الترشيح التي تفي بالمعايير الأساسية لأفضل الممارسات إلى لجنة فنية استشارية مستقلة لمراجعتها.
2. ستقوم اللجنة الفنية الاستشارية بمراجعة كل نماذج الترشيح وإعداد تقرير شامل يتضمن ما يلي:
  - ✓ وصف عملية الاختيار.
  - ✓ قائمة بموالي 100 من أفضل الممارسات.
  - ✓ قائمة مصغرة تضم ما يصل إلى 48 تقدماً ترسل إلى هيئة التحكيم أفضل الممارسات للاختيار النهائي للفائزين بالجائزة.
3. ستقوم هيئة التحكيم بمراجعة القائمة المصغرة لأفضل الممارسات من أجل اختيار المبادرات التي تستحق الفوز بجائزة دبي الدولية ويمكن لهيئة التحكيم التوصية بمنح الجائزة لأقل من اثنا عشر ممارسة أو حججها وذلك حسب نوعية الممارسات المرشحة.

يجري إشعار جميع المتقدمين بوضع النماذج المرشحة للممارسات بعد إجراء الاختيار النهائي من قبل هيئة التحكيم.

## الجزء الثامن : برنامج الجائزة وتواريخ مهمة في دورة الجائزة

- أكتوبر إطلاق الجائزة والبدء في استقبال طلبات المشاركة
- نهاية يناير الموعد النهائي لاستقبال طلبات المشاركة .
- نهاية مارس الموعد النهائي لإجراء التعديلات على طلبات المشاركة المسجلة بما يتوافق مع شروط الجائزة
- يونيو تقييم الطلبات المقدمة بواسطة اللجنة الاستشارية الفنية لاختيار الـ 100 مشاركة الأفضل من بين جميع المشاركين بما في ذلك الـ 48 مشاركة المرشحة لدخول المنافسة على جائزة دبي
- يوليو اختيار الفائزين بواسطة لجنة المحكمين وإعلان النتائج
- أكتوبر حفل توزيع الجوائز

**ملاحظة :** **إن التواريخ المذكورة أعلاه غير ملزمة لإدارة الجائزة وقابله للتغيير حسب الظروف .**  
**وسيتم الإعلان عن التاريخ النهائي لكل مرحلة في حينه من خلال الموقع الإلكتروني للجائزة ومن خلال البريد الإلكتروني للمشاركين .**

## الملحق الأول : نسق التقرير المستخدم لتوثيق أفضل الممارسات

يرجى توفير المعلومات التالية عند تقديم طلب الترشيح لجائزة أفضل الممارسات :

أولاً : عنوان الممارسة :

ثانياً : فئة الممارسة :

(أ) أفضل الممارسات

(ب) نقل أفضل الممارسات

(ت) القطاع الخاص

(ث) الفئة الشخصية

(ج) البحوث الأكاديمية

ثالثاً : ملخص

باستخدام ما لا يزيد على 300 كلمة لخص الغرض من المبادرة و إنجازاتها، يُرجى التأكد من صياغة الملخص على شكل سرد وليس على شكل نقاط.

رابعاً : معلومات عن مقر تطبيق الممارسة :

(أ) المدينة/ البلدة/ القرية

(ب) الدولة

(ت) المنطقة (احتر واحدة)

أفريقيا	آسيا والباسيفيك
أوروبا	الدول العربية
أمريكا الشمالية و البحر الكاريبي	أمريكا اللاتينية

خامساً : اسم وعنوان مقر تطبيق الممارسة:

✓ اسم المنظمة

✓ مقر المنظمة ( المدينة /الدولة )

✓ العنوان البريدي

✓ رقم الهاتف

✓ رقم الفاكس

✓ البريد الإلكتروني

✓ اسم مسئول الاتصال في المنظمة (( نقطة الاتصال بخصوص الممارسة )) :

✓ وظيفة الشخص المسئول

**سادساً : تصنيف المنظمة المتقدمة بالممارسة :**

يرجى الاختيار من بين ما يلي:

حكومة مركزية	وكالة دولية	خبراء فنيون/استشاريون
سلطة محلية	مؤسسة	شبكة من عدة أطراف
قطاع خاص	رابطة مهنية	منظمة منبثقة عن المجتمع
منظمة شبه حكومي	مؤسسة أكاديمية/معهد بحوث	وسائل الإعلام
منظمة غير حكومية	شخص مُحسن	جهات أخرى، الرجاء تحديد الجهة

**سابعاً : الجهة التي قامت بالترشيح (( فقط في حالة كون التي تم من قبل جهة غير المالكة او المطبقة للممارسة )) :**

✓ اسم المنظمة

✓ نوع المنظمة (( تصنيف المنظمة التي تقوم بالترشيح ))

حكومة مركزية	وكالة دولية	خبراء فنيون/استشاريون
سلطة محلية	مؤسسة	شبكة من عدة أطراف
قطاع خاص	رابطة مهنية	منظمة منبثقة عن المجتمع
منظمة شبه حكومي	مؤسسة أكاديمية/معهد بحوث	وسائل الإعلام
منظمة غير حكومية	شخص مُحسن	جهات أخرى، الرجاء تحديد الجهة

✓ مقر المنظمة ( المدينة /الدولة )

✓ العنوان البريدي

✓ رقم الهاتف

✓ رقم الفاكس

✓ البريد الإلكتروني

✓ اسم مسئول الاتصال في المنظمة (( نقطة الاتصال بخصوص الممارسة )) :

✓ وظيفة الشخص المسئول

**ثامناً : الشركاء في تطبيق وتنفيذ الممارسة :**

**- الشريك الأول :**

(أ) اسم الشريك

(ب) عنوان الشريك

رقم الهاتف	رقم الفاكس
البريد الإلكتروني	صندوق البريد

(ت) تصنيف الشريك : يرجى الاختيار من بين ما يلي:

حكومة مركزية	وكالة دولية	خبراء فنيون/استشاريون
سلطة محلية	مؤسسة	شبكة من عدة أطراف
قطاع خاص	رابطة مهنية	منظمة منبثقة عن المجتمع
منظمة شبه حكومي	مؤسسة أكاديمية/معهد بحوث	وسائل الإعلام
منظمة غير حكومية	شخص مُحسن	جهات أخرى، الرجاء تحديد الجهة

(ث) اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به في حال كانت هناك حاجة لذلك

(ج) نوع الدعم الذي يقدمه الشريك :

دعم مالي	دعم فني
دعم سياسي	دعم إداري
أشكال أخرى من الدعم (يرجى التحديد)	

- الشريك الثاني:

(ح) اسم الشريك

(خ) عنوان الشريك

رقم الهاتف	رقم الفاكس
البريد الإلكتروني	صندوق البريد

(د) تصنيف الشريك : يرجى الاختيار من بين ما يلي:

حكومة مركزية	وكالة دولية	خبراء فنيون/استشاريون
سلطة محلية	مؤسسة	شبكة من عدة أطراف
قطاع خاص	رابطة مهنية	منظمة منبثقة عن المجتمع
منظمة شبه حكومي	مؤسسة أكاديمية/معهد بحوث	وسائل الإعلام
منظمة غير حكومية	شخص مُحسن	جهات أخرى، الرجاء تحديد الجهة

(ذ) اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به في حال كانت هناك حاجة لذلك

(ر) نوع الدعم الذي يقدمه الشريك :

دعم مالي	دعم فني
دعم سياسي	دعم إداري
أشكال أخرى من الدعم (يرجى التحديد)	

- الشريك الثالث:

(أ) اسم الشريك

(ب) عنوان الشريك

رقم الهاتف	رقم الفاكس
البريد الإلكتروني	صندوق البريد

(ت) تصنيف الشريك : يرجى الاختيار من بين ما يلي:

حكومة مركزية	وكالة دولية	خبراء فنيون/استشاريون
سلطة محلية	مؤسسة	شبكة من عدة أطراف
قطاع خاص	رابطة مهنية	منظمة منبثقة عن المجتمع
منظمة شبه حكومي	مؤسسة أكاديمية/معهد بحوث	وسائل الإعلام
منظمة غير حكومية	شخص مُحسن	جهات أخرى، الرجاء تحديد الجهة

(ث) اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به في حال كانت هناك حاجة لذلك

(ج) نوع الدعم الذي يقدمه الشريك :

دعم مالي	دعم فني
دعم سياسي	دعم إداري
أشكال أخرى من الدعم (يرجى التحديد)	

- الشريك الرابع (نفس البيانات المبينة أعلاه)
- الشريك الخامس (نفس البيانات المبينة أعلاه)
- الشريك السادس (نفس البيانات المبينة أعلاه)
- الشريك السابع (نفس البيانات المبينة أعلاه)

### تاسعاً : الوضع المالي

باستخدام الجدول المبين أدناه يرجى إدراج ملخص مالي بالميزانية السنوية لأفضل ممارسة للسنوات الثلاث إلى الخمس المنصرمة، مبيناً المصادر والنسب المئوية العامة لإسهامات كل شريك (بمجموع يصل إلى 10 شركاء كحد أقصى) كما يُرجى تحديد اسم كل شريك.

الشريك	عام 200	المجموع				
الشريك الأول (المبلغ)						
الشريك الثاني (المبلغ)						
الشريك الثالث (المبلغ)						
الشريك الرابع (المبلغ)						
الشريك الخامس (المبلغ)						
الشريك السادس (المبلغ)						
الشريك السابع (المبلغ)						
الشريك الثامن (المبلغ)						
الشريك التاسع (المبلغ)						
الشريك العاشر (المبلغ)						
الميزانية الإجمالية (دولار أمريكي)						

### عاشراً : محور التركيز الأساسي للممارسة

من خلال **الملحق رقم 2** قم باختيار ما لا يزيد عن ثلاثة جوانب تصف محور التركيز الأساسي لعملك، إن الهدف من المحاور الفرعية هو توفير المزيد من التفاصيل حيال الفئات الرئيسية لمساعدتك في اختيار أكثر الفئات الملائمة لمجال مبادرتك.

### الحادي عشر : مستوى النشاط

اختر واحداً من الأنشطة التي تصف على أفضل وجه مستوى النشاط الجاري بصورة معتادة:

عالمي	على مستوى مقاطعة/ ولاية	قرية
إقليمي (دولي)	على مستوى العاصمة/مدينة كبرى	دولي
مدينة/ بلدة	وطني	الأحياء

## الثاني عشر : النظام الإيكولوجي

اختر النظام الإيكولوجي الذي تطبقون فيه مبادرتكم بصورة دورية:

جاف/ شبه جاف	سهل مرتفع	قاري	حوض نهر
ساحلي	جزيرة	جبلي	مداري/ شبه مداري

## الثالث عشر : التواريخ الرئيسية

أدرج ما لا يزيد عن خمسة من التواريخ الهامة للمبادرة، واستخدم ما لا يزيد عن خمس أو ست كلمات لوصف أهمية كلٍ من هذه التواريخ.

## الرابع عشر : السرد يرحى التقييد بعدد الكلمات المحددة عند كل فقرة.

باستخدام 2000 كلمة أو أقل يرحى وصف عملك على ضوء العناوين والاقتراحات التالية:

### • الوضع قبل بدء المبادرة (حوالي 50 كلمة):

صف باختصار الوضع السائد قبل المبادرة، بما في ذلك القضايا والاتجاهات والأوضاع الرئيسية في المنطقة. كما يرحى توضيح حجم التعداد السكاني بالنسبة للمنطقة الجغرافية بشكل تقريبي، إلى جانب تحديد الفئات الاجتماعية الأكثر تأثراً بمجده المبادرة، بما في ذلك الرجال، والنساء، والشباب (الأقليات العرقية على سبيل المثال)

### • تحديد الأولويات (حوالي 100 كلمة):

ضع قائمة بأولويات المبادرة، كيف تم تحديدها ومن شارك فيها. الرجاء تحديد الأدوار القيادية وأدوار كل من الذكور والإناث حيثما يكون مناسباً.

### • صياغة الأهداف والاستراتيجيات (حوالي 100 كلمة):

أدرج ملخصاً للأهداف والاستراتيجيات الرئيسية للمبادرة، وكيفية إعدادها والأطراف التي أشرفت على هذا الإعداد. الرجاء توضيح الأهداف والاستراتيجيات المنصبة على قضايا الجنس، مع وصف السياسات والاستراتيجيات التي تم اعتمادها لتحقيق التنمية على مستوى المدينة، حيثما يكون مناسباً.

### • تعبئة الموارد (حوالي 200 كلمة):

وصف كيف تم تعبئة الموارد المالية والفنية والبشرية ومن أين تم الحصول عليها، بما في ذلك أي شكل من أشكال المساعدة الثنائية و/أو المتعددة الأطراف، مع توضيح المشاركين الأساسيين (بما فيهم المجموعات المجتمعية/النسائية) والمنظمات والمؤسسات المسؤولة والتي يقع على عاتقها مسؤولية إدارة الموارد و المساءلة تجاهها.

• وصف عملية تنفيذ المبادرة (حوالي 400 كلمة):

صِف العقبات التي تمت مواجهتها عند تنفيذ المبادرة، وكيف تم التغلب عليها والمشاكل التي بقيت بدون حل، كذلك صِف كيف شارك الناس رجالاً ونساءً ( والتجمعات السكنية والمنظمات والمؤسسات في المبادرة، وكيف شارك الناس والتجمعات والمنظمات في عملية صنع القرار وحدد طبيعة تدخلاتهم فيما يتعلق بالحاجات الأساسية، والحقوق المدنية و/أو السياسات. كما يُرجى تقديم ملخص حول الأدوات، و الأساليب و/أو الأسس المعيارية المستخدمة في تقييم الأداء والأشخاص، و من هم الذين يقومون بهذا التقييم المعياري. يرجى تلخيص الآليات والمنهجيات والأدوات والمقارنات المعيارية المستخدمة في تقييم الأداء والأشخاص المستخدمين لهذه الوسائل والفترة الزمنية. مثال: استخدام التقارير والتقييم المشترك بشكل أسبوعي / شهري / .. الخ.

• النتائج التي تم تحقيقها (حوالي 250 كلمة):

صِف المدى الذي وصل إليه تنفيذ الأهداف المذكورة أعلاه، كيف تم قياس الأثر كماً ونوعاً ومن استفاد منها. صف نتائج المبادرة. على سبيل المثال:

- ✓ التحسن الفعلي الذي تحقق فيما يتعلق بظروف معيشة الناس بمن فيهم النساء والأطفال؛
- ✓ تطور مستوى التنسيق والتكامل بين مختلف المشاركين والمنظمات والمؤسسات؛
- ✓ التغييرات في السياسات والاستراتيجيات المحلية أو الوطنية أو الإقليمية في المجالات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية؛
- ✓ تحسين القدرات المؤسسية على المستويات الوطنية أو شبه الوطنية أو المحلية؛
- ✓ التغييرات المؤثرة على صناعة القرارات المحلية أو الوطنية بما في ذلك صياغة الإطار المؤسسي للشراكة؛
- ✓ إدراك الفرص والمعوقات الماثلة وتناولها بالبحث؛
- ✓ التغييرات في استخدام وتوزيع الموارد البشرية والفنية والمالية على المستوى المحلي/ الوطني؛
- ✓ التغييرات في مواقف وسلوك الناس وفي توزيع الأدوار بين الرجال والنساء.

• الاستدامة (حوالي 300 كلمة):

يرجى وصف كيفية تحقيق التكامل بين عناصر الاستدامة الاجتماعية والاقتصادية والبيئية والمؤسسية والثقافية فيما يتعلق بالأمور التالية على وجه الخصوص:

✓ مالياً: الاستخدام والاستفادة من الموارد، بما في ذلك استرجاع التكلفة وتوضيح

كيفية تسديد القروض، إن وجدت، ومددها وشروطها؛

✓ اجتماعياً واقتصادياً: العدالة الاجتماعية، والمساواة بين الجنسين، والإدماج

الاجتماعي والحراك الاقتصادي والاجتماعي؛

✓ ثقافياً: احترام ومراعاة المواقف وأنماط السلوك والتراث؛

✓ بيئياً: تقليل الاعتماد على الموارد الناضبة (الهواء، والماء، والأرض، والطاقة،

إلخ) وتغيير أنماط الإنتاج والاستهلاك والتكنولوجيا، على سبيل المثال: التسميد

، وإعادة التدوير، إلخ.

✓ مؤسسياً: التشريعات، والأطر التنظيمية، اللوائح و المقاييس التي تنصب بشكل

رسمي على القضايا والمشكلات التي تناولتها ممارسة معينة، والسياسات

الاجتماعية و/أو الاستراتيجية القطاعية على المستوى المحلي / شبه المحلي

والتي يمكن أن تكون لها تطبيقات في أماكن أخرى، والأطر المؤسسية وعمليات

صنع القرار التي توكل أدواراً ومسؤوليات واضحة إلى كافة المجموعات الفاعلة،

كالمنظمات الحكومية المركزية والمحلية و المنظمات المنبثقة عن المجتمع، ونظم

الإدارة الفعالة والشفافة والخاضعة للمساءلة والتي تتيح الاستغلال الأمثل

للموارد البشرية، والتقنية والمالية والطبيعية.

• الدروس المستفادة (حوالي 300 كلمة):

صِف أهم ثلاثة أو أربعة دروس مستفادة وكيف تم أو يتم دمجها في مبادراتكم و/أو مبادرات

أخرى. كما يُرجى وصف أية دروس مستفادة من مبادرات أخرى دمجت في مبادراتكم، ووصف

كيف تم أو يتم اتخاذ تلك الدروس بعين الاعتبار عند تحديد السياسات والاستراتيجيات وخطط

العمل الحالية والمستقبلية. (مثلاً ما هي الإجراءات التي ستلجأ إلى القيام بها بشكل مختلف أو

تتفادى القيام بها عند نقل أو صقل خبراتك في هذا المجال؟)

• نقل الممارسة (حوالي 400 كلمة)

(أ) قابلية النقل: في هذا القسم يرجى توضيح كيف استفادت ممارستكم من خبرات وتجارب

الممارسات الأخرى، ووصف الكيفية التي يمكن من خلالها نقل مبادراتكم. وإذا كانت عملية

النقل بغرض التكرار قد بدأت، الرجاء ذكر التاريخ الذي بدأت فيه مثل هذه الجهود والجهة

القائمة بها.

(ب) أفضل الممارسات التي تم نقلها: ينطبق هذا القسم على أولئك الذين تقدموا بنماذج عن

ممارساتهم بهدف الترشيح لواحدة من الجائزتين المخصصتين للنقل.

تُجَوَّف عملية نقل أفضل الممارسات على أنها عملية ينخرط فيها طرفان أو أكثر ضمن تبادل وفقاً لهيكل مُعد يهدف إلى استفادة الطرفين من خبراتهما بهدف تطوير أو تحسين الممارسات، والمهارات، والمعارف، والخبرات والتكنولوجيا بما يرمي إلى تطوير الظروف المعيشية. ويمكن أن تتم عملية النقل ضمن حدود بلد واحد أو بين عدة بلدان. كما يشمل نطاق هذه العمليات النقل المنظم بين المؤسسات كالتعاون بين المدن، أو عمليات النقل التي قد تتم بشكل تلقائي. وعند تقديم الترشيح ضمن هذه الفئة الخاصة من فئات جائزة دبي الدولية، على المتقدمين إدراج المعلومات التالية ضمن نموذج الترشيح:

- ✓ صف كيف بدأت عملية النقل والجهة التي باشرت هذه العملية.
- ✓ صف الغرض من عملية النقل والنواحي التي تضمنتها (تبادل العاملين، الجولات الدراسية، المساعدة التقنية المخصصة وغيرها)، بما في ذلك مشاركة أي أطراف أخرى في عملية النقل مثل مؤسسات التدريب أو بناء القدرات، أو أية جهات راعية حكومية أو ثنائية أو متعددة الأطراف.
- ✓ صف التبعات من حيث الموارد و التمويل التي استلزمتها عملية النقل، بما في ذلك وقت عمل الموظفين، والسفر، وتحويل الأموال، والبرمجيات أو التكنولوجيات المستخدمة وغيرها.
- ✓ صف أي تعديلات وجب إدخالها على سبيل المثال على الأدوات أو الأساليب أو التكنولوجيات المستخدمة استجابةً لأية اختلافات في السياق الاجتماعي أو الاقتصادي أو الثقافي بين الممارسة الأصلية والتجربة المنقولة.
- ✓ صف النتائج والآثار المترتبة على عملية النقل (مثل التغييرات في السياسات وأدوات وأساليب الإدارة والتغييرات الدائمة التي طرأت على الظروف المعيشية).
- ✓ صف الدروس المستفادة من عملية النقل والخطوات التي تفضل إجراؤها بطريقة مختلفة في حال القيام بأي عملية نقل مماثلة في المستقبل.

#### • السياسات أو التشريعات ذات العلاقة (حوالي 200 كلمة)

هل حظيت هذه الممارسة بدعم من أي سياسة عامة أو تشريع على المستوى البلدي أو الإقليمي أو الوطني؟ في حال كان الجواب بنعم، الرجاء تقديم لمحة موجزة عن هذه السياسة أو التشريع. وبالمثل، هل تم تغيير أي سياسة أو إصدار قوانين جديدة كنتيجة لهذه الممارسة؟ في حال كان الجواب نعم، الرجاء تقديم لمحة موجزة. يرجى تحديد القوانين والأطر التشريعية والأنظمة وعمليات صنع القرار والنظم الإدارية.

## الخامس عشر : المراجع

باستخدام القيسالمبين أدناه يُرجى ذكر أي مقالات ظهرت في مطبوعات مهنية أو مطبوعات أخرى (شاملةً الصحف) تركز على الملوسة. يُرجى وضع قائمة بما لا يزيد عن 10 مقالات أو مطبوعات بدءاً بالأحدث، الرجاء إتباع الترتيب المبين أدناه.

عنوان المقال:

المصدر (شاملاً المؤلف واسم المطبوعة والمجلد/الرقم والتاريخ وأرقام الصفحات).

## السادس عشر : المواد الداعمة:

قد ترغبون في تزويدنا ببعض المواد الداعمة للمزيد من إلقاء الضوء على مبادراتكم، مثل الصور الفوتوغرافية الاحترافية ، أو أشرطة الفيديو، أو الأقراص المدججة، أو الاسطوانات المدججة .. الخ تصف الوضع قبل وأثناء وبعد تطبيق مبادراتكم. يمكنكم تحميل الصور والمرفقات مع طلبكم في الموقع الإلكتروني للجائزة ، ويفضل أن تكون المرفقات بصيغة PDF أو MS Word أو JPG ويجب أن تكون درجة وضوح الصور الرقمية 300 نقطة في البوصة أو أفضل. أما بالنسبة للمواد القلمية ، فيرجاء إرسال المواد بشكل منفصل على العنوان البريدي أو عن طريق خدمة البريد السريع على العنوان التالي:

UN-HABITAT Headquarters  
and Africa Office  
Best Practice and Local Leadership Programme  
UN-HABITAT  
P.O. Box 30030 Nairobi, Kenya  
Tel: (254 20) 7623058

أو

Dubai Municipality  
P. O. Box: 67  
Dubai  
UAE  
Tel: (971 4) 2215555/2064450

**ملاحظة:** يرجى مراعاة التأكد من ذكر اسم الممارسة وبياناتها المدرجة في الموقع الإلكتروني عند التسجيل .  
علماً بأن إدارة الجائزة ليست ملزمة بإعادة المواد الداعمة لكم ما لم تكن خدمة البريد السريع مدفوعة مسبقاً لإعادة المواد إلى مصدرها.

## الملحق الثاني : فئات المواضيع التي يمكن تناولها في التقديم للجائزة

من خلال هذا الملحق ، قم باختيار ما لا يزيد عن ثلاثة جوانب تصف محور التركيز الأساسي لعملك. إن الهدف من المحاور الفرعية هو توفير المزيد من التفاصيل حيال الفئات الرئيسية لمساعدتك في اختيار أكثر الفئات الملائمة لمجال مبادرتك.

### التكنولوجيا الملائمة:

كفاءة الطاقة	إدارة ومعالجة النفايات
إعادة استخدام وتدوير النفايات	الصرف الصحي والإصحاح
النقل والتنقل	تكنولوجيا البنية التحتية
توفير المياه الصالحة للاستخدام	الإصحاح الإيكولوجي
إنتاج الطاقة النظيفة	

### الهندسة المعمارية والتصميم الحضري:

التصاميم ذات التكلفة المعقولة والصديقة للبيئة	أعمال التشييد(الخضراء)
التصاميم ذات الاستخدام المستدام من قبل المجتمع المحلي	الحفاظ على النكهة التاريخية للمدن
ل المدن بالمناظر الطبيعية المصممة	مواد البناء الصديقة للبيئة

### الأطفال والشباب:

الأطفال حتى سن 9 سنوات	الصحة والتغذية
الأطفال من 10 سنوات إلى سن البلوغ	البرامج الترفيهية والثقافية
التعليم والتدريب المهني شاملاً دور الرعاية خلال النهار والرعاية بعد ساعات المدرسة)	برامج دعم المجتمع تحديداً الحالات ذات الصعوبة الخاصة (إساءة المعاملة، تشغيل الأطفال، الحروب)
البرامج البيئية التي تركز على الشباب	التشريعات/المناصرة
تخطيط مشاركة الأطفال وتطوير القيادة	مجموعات الشباب المعرضة للمخاطر

### الالتزام المدني والحيوية الثقافية:

مشاركة المجتمع المحلي	التوعية المدنية والتعليم
النبض الاجتماعي والثقافي الحي	تطوير الفنون والثقافة
التعبير والحيوية	احترام التنوع الثقافي

### التغير المناخي

التكيف مع التغيرات المناخية	التخفيف من آثار التغيرات المناخية
تأثير التغيرات المناخية وتقييم أوجه الضعف	التوقعات المناخية

## الكوارث والطوارئ

الحد من المخاطر وتخفيف آثارها	التقليل من التعرض للكوارث
وسائل الإنقاذ	الوعي المجتمعي المدني واستعداده للمواجهة
القدرة على الاستجابة	وضع خطط لمجابهة الطوارئ ونظم الإنذار المبكر
إعادة التأهيل والبناء بعد الكوارث	تقييم المخاطر وتحديد المناطق المعرضة للأخطار
	تحديد المخاطر والحاجات الخاصة بكل من الجنسين.

## التنمية الاقتصادية:

التنمية الصناعية	التنمية الاقتصادية للمجتمعات المحلية والمدن الكبرى
تطوير الاستثمار	تطوير المشاريع (في القطاعين الرسمي وغير الرسمي)
التدريب	تكوين رأس المال وتأسيس المشاريع
تزويد المشاريع بتسهيلات تمويلية	الفرص التعاونية
	المساواة في فرص الحصول على الموارد الاقتصادية.

## الإدارة البيئية

زيادة المساحات الخضراء في الحضر	الحد من التلوث
الأساليب التكنولوجية الصديقة للبيئة	تدابير العلاج البيئية
تكامل التقييم والرصد والرقابة، والمساءلة "الخضراء" تجاه الحفاظ على البيئة	الصحة البيئية
حواجز الإدارة الصالحة	الاستدامة الإيكولوجية
السياحة البيئية	إدارة الموارد
	مؤشرات الاستدامة

## المساواة بين الجنسين والإدماج الاجتماعي

الأحتياجات المحددة لكل من الجنسين	أدوار ومسؤوليات كل من الجنسين
حرية الحصول على الموارد اللازمة	تمكين المرأة
التشريعات	ضبط الموارد
المسألة العرقية	إزالة الحواجز المعوقة للمساواة
سلامة النساء	التكامل الاجتماعي
	منع الإساءة للمهاجرين

## مرض فيروس نقص المناعة المكتسب (الإيدز)

المناصرة والمبادرات الإعلامية؛ واستخدام وسائل الإعلام.	استراتيجيات البلديات لمكافحة مرض (الإيدز)
الإصلاح القانوني والسياسي	الشراكة بين القطاعين العام والخاص وكافة أطراف المجتمع.
أثر مرض فيروس نقص المناعة المكتسب (الإيدز) على الذكور والإناث (وخاصة الإناث)	تقديم خدمات الرعاية والتنشئة لأيتام الإيدز، وفتح دور التبني ورعاية الأطفال الذين يعولون أسرهم

## الإسكان:

توفير إسكان بأسعار معقولة	ترقية و تحسين الأحياء العشوائية والتجمعات السكنية
التشرد	مواد البناء وتكنولوجيا الإنشاء
صناعة الإنشاءات	المساواة في فرص الحصول على السكن والتملك
تأجير المساكن	اللوائح الأساسية و المقييس
حرية الحصول على تمويل وتحسين الإسكان	

#### الإسكان وحقوق الإنسان:

إنفاذ حق الحصول على مسكن ملائم.	توفير البنية التحتية العامة للإسكان الملائم.
منع الإخلاء القسري	إتاحة فرص الحصول على المساكن
الحياسة الآمنة	صلاحية المسكن للمعيشة فيه وملاءمته من الناحية الحضارية
الاستئجار الآمن	تأمين الإسكان بأسعار معقولة
الحقوق المتساوية في الملكية والميراث (للنساء)	

#### البنى الأساسية، الاتصالات، المواصلات:

استخدام الطاقة والحفاظ عليها وإنتاجها.	المواصلات والتنقل
الاتصالات ووسائل الإعلام	توفير المياه الآمنة
إدارة النفايات و معالجتها	الصرف الصحي و الإصحاح
تكنولوجيا البنى التحتية	الإصحاح الإيكولوجي
المساواة في فرص استخدام البنى التحتية (خاصة من قبل النساء)	

#### إدارة استخدام الأراضي:

تخطيط استخدام الأراضي	مشاريع تطوير الأراضي
نظم المعلومات الجغرافية	تجديد المناطق الحضرية/الضواحي
حوافز التطوير	إدارة العقارات
المحافظة على المساحات المفتوحة	تساوي الحقوق في الملكية والميراث (وخاصة من قبل النساء)

#### المسنون

تصاميم مساكن آمنة/ يمكن التنقل فيها بسهولة	التوظيف والأمن المالي
المشاركة	النشاطات التي تشارك فيها عدة أجيال
الصحة	المنازل الجماعية
المواصلات	

#### تخفيض حدة الفقر:

توليد الدخل	التدريب المهني
استحداث الوظائف	تسهيل الحصول على التمويل
المساواة في فرص العمل و التمويل والتدريب	

## أنماط الإنتاج والاستهلاك

إعادة استخدام وتدوير الطاقة	المحافظة على الموارد
الاتصال والإعلام	توعية المستهلك
استخدام الطاقة والمحافظة عليها وإنتاجها.	مسؤولية المنتج
استخدام المياه و استهلاكها	دورات الإنتاج/الاستهلاك
التنقل الصحي	

## المجتمعات المرنة

الكوارث الطبيعية	الأزمات الصحية
الصدمات الاقتصادية	الصراعات والإرهاب
الشراكات الإستراتيجية	

## الإدماج الاجتماعي

إزالة الحواجز المعوقة للمساواة	العمر والطبقة والعرق والجنس
منع الإساءة للمهاجرين	التكامل الاجتماعي
ضبط الموارد	سلامة النساء
التشريعات	

## الخدمات الاجتماعية

التعليم	الترفيه
الصحة والرفاهية	السلامة العامة
الحد من الجريمة والوقاية منها	إصلاح نظام العدالة
المساواة في فرص الحصول على الخدمات الاجتماعية (وخاصة من قبل النساء)	الفئات المستضعفة، بما فيها النساء

## التعاون التقني والدولي

التعاون والمساعدة بين أطراف متعددة	التعاون بين المدن
علاقات التعاون والمساعدة الثنائية	التدريب، والتعليم المستمر
إقامة شبكات الاتصال بين الأطراف المتعددة	تطوير القيادة
تبادل المعلومات والتعلم بين الأقران	

## الأدوات والوسائل

برمجيات الكمبيوتر وأجهزته	أدوات وتقنيات التخطيط
أدوات ونظم الإدارة	تكنولوجيا ونظم المعلومات والاتصالات
نقل التكنولوجيا	إقامة شبكات العلاقات بين مختلف الأطراف
البحث والتطوير	التدريب وبناء القدرات

## التخطيط الحضري والإقليمي

وضع الميزانية	التطبيق المحلي لبرنامج (أجندة 21)
التجديد الحضري	برمجة الاستثمار الرأسمالي
العملية الاستشارية	حوافز التطوير
التخطيط الإقليمي	المحافظة على المساحات المفتوحة
تخطيط الموارد الإقليمية	المحافظة على التراث الثقافي
القواعد المنظمة للتخطيط	التخطيط الحضري الموسع
التخطيط الاستراتيجي	التخطيط للمحافظة على التراث الحضري
تطوير الأراضي	الروابط الحضرية . الريفية
	تخطيط استخدام الأراضي

#### إدارة المناطق الحضرية

إدارة و تسيير المناطق الحضرية	الشراكة في وضع الميزانيات واتخاذ القرارات
الشراكة مع المجتمع المدني	تطوير الموارد البشرية والقيادة
النظام التشريعي	الشفافية والمساءلة
السياسات العامة	تعبئة الموارد
اللامركزية	الرصد و التقييم والتدقيق
الإصلاح المؤسسي	جهاز حكومي يغطي المدن الكبرى/التجمعات الحضرية
نظم الإدارة والمعلومات	تبوء المرأة مناصب قيادية
الشراكة بين القطاعين العام والخاص.	

#### استخدام المعلومات في صنع القرار:

المؤشرات والإحصاءات	البحث
رسم الخرائط (نظم المعلومات)	صياغة السياسات
استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	البيانات والتحليلات المفصلة لكل جنس على حدة
تحسين النفاذ إلى المعلومات والمشاركة	استخدام وسائل الإعلام ونشر الوعي
الإدارة (إدارة نظم المعلومات)	

#### المياه والإصحاح

إمدادات المياه وإدارة الطلب عليها	الإصحاح ذو التكلفة المتدنية
توفير الخدمات للفقراء في المناطق الحضرية	توفير خدمات أساسية من خلال المؤسسات الصغيرة الحجم
الإصحاح الصديق للبيئة	الشراكة بين القطاعين العام والخاص ومؤسسات المجتمع.

## الملحق الثالث : الشركاء في دعم أفضل الممارسات

تدار الجائزة من قبل بلدية دبي بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية.  
وفيما يلي بيان بالشركاء معنا في عملية أفضل الممارسات (( BEST PRACTICE PARTNERS )) :

1. Brazilian Institute for Municipal Administration (IBAM, 1-Humaita, 22271 070, Rio de Janeiro, Brazil. Tel: +55 21 25369703, Fax: (55 21) 2537 1262, 25381613 Contact Person: Marlene Fernandes. Email: [ibam@ibam.org.br](mailto:ibam@ibam.org.br) , [marlene.fernandes@ibam.org.br](mailto:marlene.fernandes@ibam.org.br) Web: <http://www.ibam.org.br>
2. City of Vienna, Best Practices Hub - TINA Vienna Urban Technologies & Strategies GmbH, Anschuetzgasse 1 A-1140 Vienna, Austria. Phone: + 43 1 4000 – 84270, Mobile: + 49 177 4491683, Fax: +43 1 4000 – 7997 Contact Person: Ariane Müller; [office@bestpractices.at](mailto:office@bestpractices.at) Web: <http://www.bestpractices.at>
3. El Agora, Jimenez de Lorca 4229 CP 5009 Cordoba, Argentina. Tel: (549 351) 5132881; Fax: (54 351) 4812570. Contact Person: Claudia Laub; Email: [claudiacristina.laub@gmail.com](mailto:claudiacristina.laub@gmail.com); [elagora@arnet.com.ar](mailto:elagora@arnet.com.ar)
4. Environmental Development Action in the Third World (ENDA Tiers Monde), 4 & 5 rue Kléber, BP 3370, Dakar, Senegal, Tel: (221-8) 216027 / 224229; Fax: (221-8) 222695. Contact Persons: Mr. Malick Gaye, Mr. Bouna Diop; Email: [rup@enda.sn](mailto:rup@enda.sn) Web: <http://www.enda.sn>
5. Fundación HÁBITAT Colombia, Bogotá D.C., Calle 127C #6A40, Telefax: 571-4931121, Móvil: 316- 5284268. Contact Person: Ms. Lucelena Betancur Salazar; Email: [direccion@fundacionhabitatcolombia.org](mailto:direccion@fundacionhabitatcolombia.org) Web: <http://www.fundacionhabitatcolombia.org>
6. Government of Spain, Ministerio de Vivienda del Gobierno de España, Dirección General de Suelo y Políticas Urbanas, Madrid, Spain. Tel: (3491) 728 4876, Fax: (34 1) 728 4862, Contact Person: José Luis Nicolás Rodrigo; Email: [concursobbpp@vivienda.es](mailto:concursobbpp@vivienda.es)
7. Institute for International Urban Development, Second floor, 2235 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02140, USA. Tel: 1 617 492 0077 or 717 492 0078 Fax: 1 617 492 0046. Contact Person: Mona Serageldin; Email: [serageldin@i2ud.org](mailto:serageldin@i2ud.org)

8. Huairou Commission, 249 Manhattan Ave., Brooklyn, NY 11211, USA, Fax: (1-718) 388-0285; Contact Persons: Jan Peterson; Email: [jan.peterson@huairou.org](mailto:jan.peterson@huairou.org) ; [info@huairou.org](mailto:info@huairou.org) ; Dr. Sangeetha Purushothaman, Email: [bpfound@gmail.com](mailto:bpfound@gmail.com) ; Web: [www.huairoucommission.org](http://www.huairoucommission.org)
9. Practical Action, The Schumacher Centre for Technology & Development, Bourton Hall, Bourton-on-Dunsmore, RUGBY, CV23 9QZ, UK. Tel: +44 (0)1788 661100; Fax: + 44 (0)1788 661101. Contact Person: Mr. Theo Schilderman; Email: [Theo.Schilderman@practicalaction.org.uk](mailto:Theo.Schilderman@practicalaction.org.uk) , Web: <http://www.itdg.org>
10. International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI), 100 Queen St. W., City Hall, 16th Fl. West Tower, Toronto, Ontario, M5H 2N2, Canada. Fax. (415) 392-1478. Contact Person: Monika Zimmermann, Email: [Monika.Zimmermann@iclei.org](mailto:Monika.Zimmermann@iclei.org), Web: <http://www.iclei.org>
11. International Art and Architecture Research Association (IAARA), Tehran, Iran. Tel: + (98-21)26212516, Fax: +(98-21)26212522, Contact Person: Mr. Reza Pourvaziry; Email: [office@iaara.org.ir](mailto:office@iaara.org.ir) ; [president@iaara.org.ir](mailto:president@iaara.org.ir). Web: <http://www.iaara.org.ir>
12. Joslyn Castle Institute for Sustainable Communities (JCI), 3902 Davenport St., Omaha/Lincoln, Nebraska 68131, USA. Tel: + 1 402 472 0087, Fax: +1 402 475 6675, Contact Person: Mr. Cecil Steward, FAIA, President; Email: [csteward@unlnotes.unl.edu](mailto:csteward@unlnotes.unl.edu) , Web: [www.ecospheres.com](http://www.ecospheres.com)
13. Global Urban Development, 1250 24th Street, N.W., Suite 300, Washington, DC 20037, Tel: +1 202 554 5891, Mob: +1 202 531 2411 Fax: +1 202 554 4481, Contact Person: Marc Weiss; Email: [marcweiss@globalurban.org](mailto:marcweiss@globalurban.org) , Web: <http://www.globalurban.org>
14. University of Naples "Federico II", Department of Conservation, of Environmental and Architectural Assets, via Roma, 402 - 80132 Naples, Italy. Tel: 0039 081 2538761; Fax: 0039 081 2538649. Contact Person: Prof. Luigi Fusco Girard; Email: [girard@unina.it](mailto:girard@unina.it) ; [cerreta@unina.it](mailto:cerreta@unina.it) Web: <http://www.unina.it> ; <http://www.conservazione.unina.it>

## الملحق الرابع : النماذج والوثائق المستخدمة في الجائزة

يحتوي الموقع الإلكتروني على العديد من النماذج والوثائق والأدلة والصور والأمثلة والعينات التي تتناول عملية التقدم لطلب الحصول على الجائزة والوثائق المطلوبة لذلك .

وفيما يلي بيان بالنماذج والوثائق التي يمكنكم الحصول عليها من الموقع الإلكتروني للجائزة [www.dubaiaward.ae](http://www.dubaiaward.ae)

- إعلان دبي .
- لوائح وإجراءات جائزة دبي الدولية .
- عينات من ممارسات سابقة

الملحق الخامس : عناوين ووسائل الاتصال بالجائزة

<p>UN-HABITAT Headquarters and Africa Office Best Practice and Local Leadership Programme, UN-HABITAT P.O. Box 30030 Nairobi, Kenya Tel: (254 20) 7623058 Fax: (254 20) 7623080 <a href="mailto:bestpractices@unhabitat.org">Email: bestpractices@unhabitat.org</a> <a href="http://www.unhabitat.org">Web: http://www.unhabitat.org</a> <a href="http://www.bestpractices.org">http://www.bestpractices.org</a></p>	<p><u>Dubai Municipality</u> <u>P. O. Box: 67</u> <u>Dubai</u> <u>UAE</u> Tel: (971 4) 2215555/2064450 Fax: (971 4) 2246666/04-7033690 <a href="mailto:dubaiaward@dm.gov.ae">Email: dubaiaward@dm.gov.ae</a> <a href="http://dubai-award.dm.gov.ae">Web: http://dubai-award.dm.gov.ae</a></p>
--	---

تتوفر قاعدة بيانات أفضل الممارسات و نسق إعداد التقارير على شبكة الإنترنت على المواقع الإلكترونية التالية :

<http://www.bestpractices.org>

<http://dubaiaward.dm.gov.ae>